

<sup>1</sup>My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:<sup>2</sup>And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.<sup>3</sup>And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.<sup>4</sup>He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.<sup>5</sup>But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.<sup>6</sup>He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.<sup>7</sup>Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.<sup>8</sup>Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.<sup>9</sup>He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.<sup>10</sup>He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.<sup>11</sup>But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.<sup>12</sup>I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.<sup>13</sup>I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye

### Das Gebot der Liebe

<sup>1</sup>Meine Kinder, dies schreibe ich euch, damit ihr nicht sündigt. Und wenn jemand sündigt, so haben wir einen Fürsprecher bei dem Vater, Jesus Christus, der gerecht ist.<sup>2</sup>Und er selber ist die Versöhnung für unsere Sünden, nicht allein aber für die unseren, sondern auch für die der ganzen Welt.

<sup>3</sup>Und daran merken wir, dass wir ihn kennen, wenn wir seine Gebote halten.<sup>4</sup>Wer sagt: Ich kenne ihn, und hält seine Gebote nicht, der ist ein Lügner, und in diesem ist die Wahrheit nicht.<sup>5</sup>Wer aber sein Wort hält, in diesem ist wahrhaftig die Liebe Gottes vollkommen. Daran erkennen wir, dass wir in ihm sind.<sup>6</sup>Wer sagt, dass er in ihm bleibt, der soll auch wandeln, wie er gewandelt ist.<sup>7</sup>Meine Lieben, ich schreibe euch nicht ein neues Gebot, sondern das alte Gebot, das ihr von Anfang an gehabt habt. Das alte Gebot ist das Wort, das ihr von Anfang gehört habt.<sup>8</sup>Wiederum schreibe ich euch ein neues Gebot, das wahr ist bei ihm und bei euch; denn die Finsternis vergeht, und das wahre Licht scheint jetzt.<sup>9</sup>Wer sagt, er sei im Licht, und hasst seinen Bruder, der ist noch in der Finsternis.<sup>10</sup>Wer seinen Bruder liebt, der bleibt im Licht, und kein Ärgernis ist in ihm.<sup>11</sup>Wer aber seinen Bruder hasst, der ist in der Finsternis und wandelt in der Finsternis und weiß nicht, wo er hingeht; denn die Finsternis hat seine Augen verblendet.

<sup>12</sup>Ich schreibe euch, liebe Kinder; denn die Sünden sind euch vergeben durch seinen Namen.<sup>13</sup>Ich schreibe euch, ihr Väter; denn ihr habt den erkannt, der von Anfang

have known the Father.<sup>14</sup> I have written unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.<sup>15</sup> Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.<sup>16</sup> For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.<sup>17</sup> And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.<sup>18</sup> Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.<sup>19</sup> They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.<sup>20</sup> But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.<sup>21</sup> I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.<sup>22</sup> Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.<sup>23</sup> Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: (but) he that acknowledgeth the Son hath the Father also.<sup>24</sup> Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the

an ist. Ich schreibe euch, ihr Jungen; denn ihr habt den Bösen überwunden.<sup>14</sup> Ich habe euch Kindern geschrieben; denn ihr kennt den Vater. Ich habe euch Vätern geschrieben; denn ihr kennt den, der von Anfang an ist. Ich habe euch Jungen geschrieben; denn ihr seid stark, und das Wort Gottes bleibt in euch, und ihr habt den Bösen überwunden.

### Gegen die Verführung

<sup>15</sup>Habt nicht lieb die Welt noch was in der Welt ist. Wenn jemand die Welt lieb hat, so ist die Liebe des Vaters nicht in ihm.<sup>16</sup> Denn alles, was in der Welt ist: die Fleischeslust und die Augenlust und das hoffärtige Leben, ist nicht vom Vater, sondern von der Welt.<sup>17</sup> Und die Welt vergeht mit ihrer Lust; wer aber den Willen Gottes tut, der bleibt in Ewigkeit.

<sup>18</sup>Kinder, es ist die letzte Stunde! Und wie ihr gehört habt, dass der Antichrist kommt, so sind nun viele Antichristen geworden; daher erkennen wir, dass es die letzte Stunde ist.<sup>19</sup> Sie sind von uns ausgegangen, aber sie waren nicht von uns. Denn wenn sie von uns gewesen wären, so wären sie ja bei uns geblieben; aber es sollte offenbar werden, dass sie nicht alle von uns sind.<sup>20</sup> Und ihr habt die Salbung von dem, der heilig ist, und wisst alles.<sup>21</sup> Ich habe euch nicht geschrieben, als wüsstet ihr die Wahrheit nicht; sondern ihr wisst sie und wisst, dass keine Lüge aus der Wahrheit kommt.<sup>22</sup> Wer ist ein Lügner, wenn nicht der, der leugnet, dass Jesus der Christus ist? Das ist der Antichrist, der den Vater und den Sohn leugnet.<sup>23</sup> Wer den Sohn leugnet, der hat auch den Vater nicht; wer den Sohn bekennt, der hat auch

Father.<sup>25</sup> And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.<sup>26</sup> These things have I written unto you concerning them that seduce you.<sup>27</sup> But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.<sup>28</sup> And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.<sup>29</sup> If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

den Vater.

<sup>24</sup>Was ihr nun gehört habt von Anfang an, das bleibe in euch. Wenn in euch bleibt, was ihr von Anfang gehört habt, dann werdet ihr auch im Sohn und im Vater bleiben.<sup>25</sup> Und das ist die Verheißung, die er uns verheißen hat: das ewige Leben.<sup>26</sup> Dies habe ich euch geschrieben über die, die euch verführen.<sup>27</sup> Und die Salbung, die ihr von ihm empfangen habt, bleibt in euch, und ihr benötigt nicht, dass euch jemand lehrt; sondern, wie euch die Salbung alles lehrt, so ist es wahr und ist keine Lüge, und wie sie euch gelehrt hat, so bleibt in ihm.

<sup>28</sup>Und nun, Kinder, bleibt in ihm, damit, wenn er offenbart wird, wir Gewissheit haben und nicht zu Schanden werden vor ihm bei seiner Wiederkunft.<sup>29</sup> Wenn ihr wisst, dass er gerecht ist, so erkennt ihr, dass jeder, der recht tut, von ihm geboren ist.